

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1939-1940.

Projet de Loi portant des dispositions exceptionnelles et temporaires en matière de baux à loyer.

(Voir les n^{os} 21 et 47 du Sénat.)

Amendements présentés par le Gouvernement.

ART. 2.

Remplacer comme suit les alinéas 2 à 14 :

« Si, dans la quinzaine de la date de la lettre recommandée ou de l'exploit d'huissier, le bailleur n'a pas donné son consentement, le preneur cite le bailleur devant le juge de paix. »

ART. 5.

1^o Substituer aux mots « dans les quinze jours de l'avis... » (jusqu'à la fin) ce qui suit :

« dans la huitaine de la date de l'avis de résiliation donné au bailleur, sous peine de réparation de tout dommage. »

2^o Ajouter l'alinéa ci-après :

« Toutefois, la résiliation n'opère pas à l'égard du sous-locataire appelé ou rappelé sous les armes. »

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1939-1940.

Wetsontwerp houdende uitzonderingsbepalingen van tijdelijken aard in zake huurovereenkomsten.

(Zie de n^{rs} 21 en 47 van den Senaat.)

Amendementen door de Regeering voorgesteld.

ART. 2.

De alinea's 2 tot 14 worden door de volgende bepaling vervangen :

« Indien binnen vijftien dagen na den datum van het aangeteekend schrijven of van het deurwaarders-exploot de verhuurder zijn toestemming niet heeft gegeven, wordt hij door den huurder voor den vrede-rechter gedagvaard. »

ART. 5.

1^o De woorden « binnen vijftien dagen na de bij de eerste alinea van artikel 3 voorziene kennisgeving... » (tot aan het einde) worden vervangen door de woorden :

« binnen acht dagen na de aan den verhuurder gedane kennisgeving van verbreking, op straffe van alle schade-loosstelling. »

2^o De hieronderstaande alinea aan het artikel toevoegen :

« De verbreking geldt evenwel niet ten opzichte van den onderhuurder, die onder de wapens is geroepen of teruggeroepen. »

ART. 8.

Alinéa 1^{er}. — Supprimer la dernière phrase.

Alinéas 2, 3, 5 et 6. — A supprimer.

Alinéa 4. — Supprimer les mots :
« prévu à l'alinéa 1^{er} ci-dessus. »

ART. 17.

Ajouter les dispositions suivantes :

« Les parties peuvent, même pour la comparution en conciliation, se faire représenter en justice de paix par un mandataire qui, s'il n'est pas avocat, doit être spécialement agréé pour chaque cause.

» Tous les actes antérieurs à l'exploit introductif d'instance sont exempts du timbre et de la formalité de l'enregistrement. »

Le Ministre de la Justice,

ART. 8.

De laatste volzin van alinea 1 valt weg.

De alinea's 2, 3, 5 en 6 vallen weg.

In alinea 4 vallen de woorden :
« voorzien bij de bovenstaande alinea 1 » weg.

ART. 17.

De navolgende bepalingen worden aan het artikel toegevoegd :

« Partijen kunnen, zelfs met het oog op het verschijnen tot verzoening, zich voor den vrederechter laten vertegenwoordigen door een lasthebber die, indien hij niet advocaat is, voor elke zaak afzonderlijk moet worden erkend.

» Al de akten, die dagteekenen van vóór het exploit tot rechtsingang, zijn vrij van zegel en van de formaliteit registratie. »

De Minister van Justitie,

E. SOUDAN.